



Ville de Berne

Direction de l'éducation
des affaires sociales et du sport

Conférence de presse axée sur l'expérience pédagogique des «Classes bilingues de la Ville de Berne» du 11 juin 2018

EXPOSÉ DE FRANZISKA TEUSCHER, CONSEILLÈRE COMMUNALE,
DIRECTION DE L'ÉDUCATION, DES AFFAIRES SOCIALES ET DU SPORT

Seules les paroles prononcées font foi

Cher Erwin Sommer, chère Jésabel Robin, cher Urs Schenk, Mesdames et Messieurs les journalistes, Mesdames et Messieurs les invités, Mesdames et Messieurs qui nous honorez de votre présence,

Tous, vous connaissez le récit biblique de la construction de la tour de Babel. À l'époque où les hommes voulaient construire une tour s'élevant jusqu'au ciel. Dieu avait déjoué ce plan en donnant aux hommes la possibilité de parler différentes langues, du jour au lendemain. La tour resta inachevée, du fait de la confusion des langues qui s'installe à Babylone.

Je ne pense pas que ce soit la fin de l'histoire. Car les hommes ont le don de parler d'autres langues. Pouvoir s'entretenir dans une langue autre que sa langue maternelle est toujours une aventure et un enrichissement. Les jeunes enfants surtout ont de grandes facilités à apprendre les langues, ils n'éprouvent pas de réticences. Donnons-leur cette chance.

Aussi est-ce pour moi une grande joie de proposer pour la toute première fois une filière bilingue à Berne. Par filière, nous entendons l'ouverture en 2019 d'une école enfantine qui constituera en quelque sorte la première voiture d'un train. L'année suivante, un deuxième wagon sera accroché, c'est-à-dire qu'une nouvelle classe enfantine sera créée, parce que les élèves de l'école enfantine de l'année précédente seront déjà devenus des élèves de première année du cycle élémentaire. Et ainsi de suite, chaque année une nouvelle voiture sera ajoutée. La Direction de l'école et les enseignants en sont la locomotive.

La question dans quel établissement scolaire nous allons ouvrir les Classes bilingues n' est pas encore définitivement décidée. Nous mettrons en place les «Classes bilingues de la Ville de Berne» avec le canton et la HEP Berne. L'objectif est de lancer une première classe enfantine bilingue au début de l'année scolaire 2019/2020. Cette filière sera étendue chaque année, comme il a déjà été mentionné, jusqu'à ce qu'elle regroupe les degrés de l'école enfantine à la 6^e classe. Une seconde étape consistera à élaborer un concept pour le degré secondaire I, car nous souhaitons que les enfants arrivant au terme de la 6^e année puissent poursuivre leur scolarité dans une classe bilingue.

Pourquoi sommes-nous convaincus de la réussite du projet ? Les jeunes enfants ont de grandes facilités à trouver leurs marques dans plusieurs langues. Fréquenter une école bilingue est une chance d'avenir pour tous, pour les enfants tant germanophones que francophones. Car plus on utilise une langue dans un contexte concret, par exemple le français également dans un cours axé sur la nature, l'homme et le monde environnant, plus ce cours sera vivant, intéressant et parlant.

Par ailleurs, le français n'est pas une langue étrangère dans la ville de Berne. C'est une langue qui est vécue et parlée dans la ville, qui bénéficie d'un ancrage. Pensez seulement à l'administration de la Confédération, aux ambassades et consulats, sans oublier les 1 206 familles bernoises (selon les statistiques de la ville de Berne 2016), qui déclarent que le français est leur langue principale. Et 530 autres familles déclarent que leurs langues principales sont l'allemand et le français.

Notre intention n'est pas de limiter la «Classe bilingue» aux seules familles bernoises francophones, mais de la proposer à toutes les familles qui souhaitent pour leurs enfants une scolarité bilingue. Certes il existe à Berne deux écoles francophones, l'«École Cantonale de Langue Française», un établissement cantonal, dans lequel l'enseignement est dispensé suivant le «Plan d'études romand» (PER) et l'«École française» qui s'inspire du système scolaire français. Les parents choisissent en toute connaissance de cause une formation purement francophone quand ils y inscrivent leurs enfants.

À travers les «Classes bilingues de la ville de Berne», la ville de Berne émet également un signal politique. Le multilinguisme est un élément clé de l'identité suisse. La Région capitale suisse a déclaré que le bilinguisme est une tâche d'importance et s'entend

comme un trait d'union entre les deux cultures linguistiques. Avec la décision de l'apprentissage du français précoce et non de l'anglais précoce, le canton bilingue de Berne a déjà émis un signal important. Avec les «Classes bilingues de la ville de Berne», la ville est désormais en mesure d'offrir une contribution supplémentaire au rapprochement entre les deux régions linguistiques et au dépassement des frontières linguistiques et culturelles.

Je me réjouis que nous puissions collaborer avec la HEP Berne dans le cadre de cette nouvelle offre, et que nous puissions bénéficier du soutien, tant moral que matériel, du canton de Berne. Les «Classes bilingues de la ville de Berne» seront lancées en tant qu'expérience pédagogique. C'est une nécessité, parce que l'enseignement s'inspirera pour certaines matières du plan d'études allemand et pour d'autres du plan d'études romand, de manière à obtenir une combinaison équilibrée des deux plans d'études. Ancien Directeur de l'instruction publique Bernhard Pulver a validé cette expérience pédagogique. Outre le soutien moral, qui est très important pour nous, nous disposons par ailleurs de ressources supplémentaires. L'école reçoit des leçons supplémentaires en matière de travail préparatoire conceptuel. L'expérience pédagogique fera par ailleurs l'objet d'une évaluation. Cette évaluation servira en premier lieu à corriger les éventuels défauts et à adapter le concept, là où une adaptation serait nécessaire. Notre objectif est que les enfants des deux premiers cycles de l'école obligatoire atteignent dans les matières enseignées en allemand comme dans les matières enseignées en français les compétences de base du plan d'études respectif.

Je donne maintenant la parole à notre Directeur de l'instruction publique. Il va vous exposer le point de vue du canton de Berne sur ce projet. Mais auparavant j'aimerais le remercier pour son agréable collaboration et le soutien qu'il a apporté à la mise en place des «Classes bilingues de la ville de Berne».

Merci et bonne chance !